



安全理事会

Distr.: General  
23 May 2003  
Chinese  
Original: French

2003 年 5 月 21 日布基纳法索和科特迪瓦驻联合国代表  
给安全理事会主席的信

奉我们两国政府指示，谨随函递交 2003 年 5 月 8 日至 9 日布基纳法索国务部长、外交和区域合作部长尤素福·韦德拉奥果先生阁下对科特迪瓦共和国阿比让进行友好工作访问的最后公报（见附件）。

请将本信及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

科特迪瓦共和国常驻联合国代表

大使

杰桑·菲利普·詹戈内-比（签名）

布基纳法索驻联合国临时代办

弗朗索瓦·乌比达（签名）



**2003 年 5 月 21 日布基纳法索和科特迪瓦驻联合国代表  
给安全理事会主席的信的附件**

**布基纳法索国务部长、外交和区域合作部长尤素福·韦德拉奥果先生  
阁下的友好工作访问**

**2003 年 5 月 8 日至 9 日，阿比让**

**最后公报**

1. 在科特迪瓦共和国总统洛朗·巴博先生阁下和布基纳法索共和国总统布莱斯·孔波雷先生阁下的倡议下，布基纳法索国务部长、外交和区域合作部长尤素福·韦德拉奥果先生阁下于 2003 年 5 月 8 日至 9 日对科特迪瓦进行了友好工作访问。

随同国务部长尤素福·韦德拉奥果出访的重要代表团成员包括：

- 贸易、企业促进和手工业部长贝努瓦·乌亚塔拉先生；
- 基础设施、运输和住宅部长主管运输事务部长级代表帕特里斯·尼基马先生；
- 布基纳法索总统办公厅主任耶罗·波利先生及其助手。

2. 访问期间，布基纳法索国务部长一行与科特迪瓦政府代表团举行了工作会议。科特迪瓦代表团由代理国务部长、外交部长马马杜·邦巴先生阁下的国务部长、经济基础设施部长帕特里克·阿希先生阁下率领。

科特迪瓦代表团成员包括：

- 国务部长、非洲一体化部长泰奥多尔·梅尔·埃格先生；
- 国务部长、运输部长伊诺桑·科贝南·阿纳基先生；
- 代理安全部长的高等教育部长泽莫戈·福法纳先生；
- 民族和解部长塞巴斯蒂安·杰杰·达诺先生；
- 代理国防部长的水资源和森林资源部长阿杜·阿索阿先生；
- 主管人权事务的部长维克托里娜·博科-代利·沃迪女士。

工作会议的主要内容是两国双边关系。

3. 科特迪瓦和布基纳法索双方确认两国相互依存，重申决意协调努力，恢复信任。

双方为此明确表示，必须启动并推动对话，以便重建和巩固科特迪瓦人民和布基纳法索人民之间长期存在的兄弟般友好关系。

两国代表团同意，必须建立协调机制，恢复贸工、农牧和运输等重要活动部门之间的协作关系，以支持对话。

4. 在政治方面，布基纳法索政府高兴地看到科特迪瓦进行的和解进程及民族和解政府的成立，并请科特迪瓦境内的布基纳法索社团积极参与这一进程。

为了配合两国政府的明确政治意愿，恢复并重新推动经济贸易活动，双方同意举办部门间技术性会谈。

5. 此外，双方重申，必须保证边界安全和人员及财产的自由流动，必须促进对人权的维护。

双方请两国政府建立双边共同边界警戒机制。

双方打算向两国关系注入新的动力，并请政治行动方和新闻媒体给予支持。

6. 两国代表团最后强调，迫切需要一方面恢复自 1997 年以来停顿的两国重要混合委员会的工作，另一方面加快设立 1999 年 11 月两国政府核准的调解和预防社团间分歧共同委员会。

7. 在经济方面，两国代表团决定开展一切有利行动，加快恢复两国间的经济活动。

考虑到阿比让自治港在科特迪瓦和布基纳法索贸易往来中发挥的作用，两国代表团鼓励采取一切措施，使港口充分完成使命。

在这方面，布基纳法索代表团提到阿比让港积压货物的情况，希望尽快找到妥善的解决方法。

此外，布基纳法索代表团强调，必须在最安全和最畅通的条件下，恢复两国间的铁路运输，重新推动两国贸易，特别是牲畜和肉类贸易。

布基纳法索代表团欢迎科特迪瓦政府撤销曾对布基纳法索一部分领土造成冲击的战争区声明。

8. 布基纳法索代表团在会谈中欢迎科特迪瓦重要官方代表团最近对瓦加杜古的访问，这次访问由贸易部长率领，是两国商人恢复对话的起点。

9. 两国代表团对会谈中所谈所有问题的看法高度一致，会谈在真诚、友好、坦率和相互理解的气氛中进行。

10. 国务部长、外交和区域合作部长尤素福·韦德拉奥果先生阁下礼节性拜会了总理赛义杜·埃利马尼·迪亚拉先生阁下。

11. 国务部长、外交和区域合作部长尤素福·韦德拉奥果先生阁下受到了科特迪瓦共和国总统洛朗·巴博先生阁下的接见，并借机转达了布基纳法索总统布莱斯·孔波雷先生阁下的友好问候。
12. 国务部长尤素福·韦德拉奥果代表布基纳法索总统向科特迪瓦共和国总统洛朗·巴博先生阁下、科特迪瓦政府和科特迪瓦人民表示衷心的感谢，感谢他们在访问期间给予布基纳法索代表团和他本人的热情接待和友好款待。
13. 尤素福·韦德拉奥果先生阁下邀请国务部长、外交部长马马杜·邦巴先生阁下对布基纳法索进行友好工作访问。
14. 科特迪瓦代表团团长代表国务部长马马杜·邦巴接受了邀请，访问日期将通过外交渠道共同商定。

2003 年 5 月 9 日于阿比让

科特迪瓦代表

代理国务部长、外交部长的  
国务部长、经济基础设施部长

帕特里克·阿希（**签名**）

布基纳法索代表

国务部长、  
外交和区域合作部长

尤素福·韦德拉奥果（**签名**）